



# 北加州東灣台灣同鄉會

*East Bay Taiwanese Association*

**P. O. Box 1335, Danville, CA 94526**

Tax ID: 68-0266165 Agency No: 925718-0

*Email: [taa.ebta@gmail.com](mailto:taa.ebta@gmail.com)*

會長：	楊博堯	(510)364-8092	<a href="mailto:yanghenry2@gmail.com">yanghenry2@gmail.com</a>
副會長：	周悅儀	(925)256-9245	<a href="mailto:yuehyichou@gmail.com">yuehyichou@gmail.com</a>
理事：	阮幸子	(925)283-0387	<a href="mailto:htrchang@yahoo.com">htrchang@yahoo.com</a>
	徐進聰	(925)988-0826	<a href="mailto:ric88899@yahoo.com">ric88899@yahoo.com</a>
	鍾振乾	(925)787-0112	<a href="mailto:cchung@carollo.com">cchung@carollo.com</a>
	簡慶生	(925)686-9746	<a href="mailto:davidchien@sbcglobal.net">davidchien@sbcglobal.net</a>
	鄭駱清文	(925)246-5556	<a href="mailto:rchenglo@yahoo.com">rchenglo@yahoo.com</a>
	李毓儒	(925)829-9763	<a href="mailto:ericlee3307@hotmail.com">ericlee3307@hotmail.com</a>
秘書：	周悅儀	(925)256-9245	<a href="mailto:yuehyichou@gmail.com">yuehyichou@gmail.com</a>
編輯：	楊博堯	(510)364-8092	<a href="mailto:yanghenry2@gmail.com">yanghenry2@gmail.com</a>

Newsletter #85

鄉訊 October 20, 2013

## 會長的話

親愛的鄉親：

承蒙理事團隊的合作及鄉親們的踴躍參加，今年本鄉會和東南灣台灣同鄉會於9月初共同舉辦的夏季烤肉也在熱烘烘的氣氛下歡度過。

今年本將在10月初舉辦的Napa酒鄉酒廠參觀及品酒活動，因不夠時間籌備，臨時取消，在此將特別向各位鄉親致歉意。

北加州台灣同鄉聯合會新正副會長於9月29日就任，恭喜本會副會長周悅儀博士當選、就職聯合會的新副會長。

北加州台灣同鄉聯合會預定在12月14日舉辦2013年的卡拉 OK 比賽，有興趣代表本會參賽者，請向簡慶生理事報名。

本會的**2013年年會**將於12月7日(星期六)在東灣台灣基督教會(EBFUMC)舉行。**請注意**，時間改在白天上午11點至下午3點。請先保留此日期及時間，較接近年會時會再以email通知詳情，屆時希望大家踴躍向任何一位理事報名參加。有意在年會表演者，也讓請事先跟我們聯絡。



## 活動剪輯

### 東灣同鄉熱情參與美西台灣人夏令會

文：周悅儀/ 圖：陳碧惠

美西台灣人夏令會 (TAC/WC) 為美國西部各州及加拿大西部台灣人一大盛事，北美台灣同鄉可藉此盛會交流。北加州台灣同鄉會前曾於 2003 年在舊金山舉辦，但夏令會嗣即停辦數年，於 2011 年起再度於南加州舉辦，今年由北加州台灣同鄉聯合會接棒，於 7 月 12 日至 14 日在 San Jose State University 隆重舉行。



今年美西台灣人夏令會主題為：「永續生存，傳承接代」，旨在探討故鄉台灣與台美人目前面臨之永續生存以及如何傳承接代之考驗。為期 3 日之夏令會活動內容豐富，首日報到後有四十年前美東壘球隊隊友團聚，共同追憶年輕時球場競技的種種況味，溫馨又有趣！認親結緣則讓從來自各地之新朋舊識打打招呼，為之後難得之共同活動暖身。首日當晚起連續 3 日即有緊湊之座談會以及演講，講座不僅有美國之專家，主辦單位並邀請遠自台灣、日本以及法國而來之各方面專家，提供精闢專題演講，內容包括政治、醫學、企業經營、生物科技、社會關懷以及文化等等，從禮堂大廳之大型座談、主題演講到各教室之專題探討，與會同鄉在短短 3 日吸收各方面之知識，獲益至多！另此次夏令會之一大特色為第二代之參與，故主題演講及專題探討均有優秀之第二代台美人分享其經驗，亦為夏令會注入一股傳承活力。第 2 日晚則為輕鬆之餘興節目：「台灣之夜」，內容包括大鼓、古典演奏、古典爵士演奏、單人短劇、夏威夷舞、聲樂以及合唱團表演等。夏令會在第 3 日里民大會之後進入尾聲，與會同鄉彼此依依不捨告別，相約明年西雅圖見。

由於夏令會是多年才難得輪到在北加州舉行，為完滿達成任務，北加州台灣同鄉聯合會在會長陳義志領導下很早即展開籌備工作，今年美西台灣人夏令會之總召集人為鍾振乾、秘書長為黃東昇，均為東灣同鄉，費心安排邀請來自各地之專家講座，使夏令會呈現磅礴多元氣勢。另東灣林靜竹醫師為講座之一，演講「老化過程及老人疾病」。並有其他多位熱心東灣同鄉貢獻心力時間，協助各項事務之進行。此次夏令會吸引四百餘位台灣同鄉與會，「台灣之夜」約五百人，許多東灣同鄉共襄盛舉，熱鬧相聚，共同為故鄉台灣與台美人之永續生存及傳承接代加油打氣！



## 矽谷台灣同鄉會會員才藝表演

文/圖: 北加州矽谷台灣同鄉會

矽谷台灣同鄉會於**8月31日**，舉辦灣區有史以來第一次的會員才藝表演。會員鄉親們非常熱烈參與，共有50位觀/聽眾及20位青少、年輕、壯年、及長青等年層都有的表演者。節目由李佳林及徐梅熙共同主持，時間控制得非常恰當，黃嘉博博士負責音響播放的重任，讓節目進行得非常順暢，大家一起同堂欣賞會員們彰顯他們的才華技藝，滿堂溫暖。

節目分成兩段各1小時的表演，中間休息時段正好是午餐時段，與會者一起享用燻雞或鐵路便當及青脆好吃的蘋果，也趁此良機，跟新朋舊友閒聊、話家常，氣氛熱絡、愉快。

感謝籌備委員劉鼎秀博士，李佳林及徐梅熙的精心策劃，節目豐富精彩。有 19 項各種不同的表演。先由黃嘉博博士及許扶美的兩步社交舞開場，接著有講笑話，13 條卡拉 OK 歌唱，加上有獎猜謎及由李佳林的 11 歲女兒李善慈表演精彩絕技的呼拉圈韻律，總共有為時 2 個半小時的 18 個表演項目。卡拉 OK 除了 3 條日本歌北國之春、大阪しぐれ (大阪時雨)、夢追い酒 (追夢) 外，其他皆是台灣曲 (牽阮的手、歌聲戀情、黃昏的故鄉、今年一定會好過、心肝寶貝、作伴、我問天、東山再起、海波浪)，充分表現出鄉親們對祖國台灣的思念。台語猜謎是由陳碧雲博士主持，謎題是台語，答案也得是台語才正宗、有效，真有台灣意識。節目中參插講笑話及許扶美、李麗芳跳的夏威夷舞，更增多樂趣及色彩。最後一曲**期待再相會**由 10 人帶動全場合唱，道出每個人依依不捨離別的心情。



## 好吃好玩夏季烤肉大會

文 / 圖: 周悅儀

一年一度東灣台灣同鄉會與東南灣台灣同鄉會聯合舉辦之夏季烤肉大會向來是告別夏日之重要活動，今年於**9月7日**上午十一時至下午三時同樣於東灣 **Castro Valley** 之 **Lake Chabot East Bay Regional Park** 舉行。

不同於去年之夏日罕見低溫，今年艷陽高照，溫度直逼一百度，但二個鄉會合計百位同鄉歡喜參加此次烤肉大會，於濃密之樹蔭下遮陽笑談，亮麗陽光點點灑落在每張開懷的臉，別有一番夏日舒心情調。



二個鄉會事前分配工作合作無間，北加州台灣同鄉聯合會前會長陳義志(九月底甫卸任)之聞名醃烤肉品挑重頭戲，東南灣台灣同鄉會郭忠拿手之道地韓國泡菜適為酷夏開胃，而東灣台



灣同鄉會理事鍾振乾與簡慶生一早就共同製做台灣剉冰，理事鄭駱清文負責切西瓜，天氣熱特受歡迎，另二個鄉會並共同準備玉米、生菜沙拉、麵包以及紅豆、綠豆、愛玉、薏仁、甜鳳梨等等冰品。包括東灣台灣同鄉會會長楊博堯等幾位男士，不辭艷陽及炭火高溫雙重考驗，揮汗為到場同鄉烤雞腿、牛肉、豬肉、章魚等，同鄉們享用令人垂涎的各式烤肉之後，又繼續品嚐台式剉冰，在炎炎夏日大啖台式剉冰，永遠是人生一大快事！

楊博堯及林政宏二位主辦鄉會會長致詞感謝同鄉們熱情參與以及理事團隊事前之辛苦籌備。之後，東灣台灣同鄉會會長楊博堯帶領進行遊戲競賽：擠眉弄眼、爆破專家以及同心協力，每項競賽均甚逗趣，參賽隊伍莫不卯足全力，在笑聲、驚呼聲、加油聲中一一完成。當競賽結束，好吃好玩的年度夏季烤肉大會也完滿畫下句點，加州陽光依舊高照，而同鄉的心亦是暖暖的。



## 愛心同行 -- 2013 Race for the Cure

文 / 圖：周悅儀

每年乳癌奪走無數婦女寶貴生命，The Susan G. Komen Race for the Cure 為防治乳癌而走，喚醒人們關心乳癌對婦女身心之危害。北美洲台灣婦女會北加州分會 (NATWA-NC) 響應此項活動已有多年，今年亦號召灣區台灣同鄉約二十餘人組成 “Team Taiwan” 同行，東灣同鄉亦加入支持，於 9 月 29 日上午 9 點許起，與其他眾多隊伍自舊金山 Ferry Building 前出發，沿著 The Embarcadero 步行至 AT & T Park 再折返回 Ferry Building。參與此項健行活動者，均穿上主辦單位發給之一式 T-Shirt，參與者雖多，但行進隊伍井然有序，見有逆向跑步競賽者，均報以歡呼加油聲。有些台灣同鄉每年都參加此項既有意義又健身之活動，亦有青少年加入，台灣同鄉不分老少朝氣十足前進，在秋高氣爽，與灣區眾多愛心團體個人，共同為公益在舊金山這個美麗又富包容性特色的城市而行，有說不出之感動。於十點半左右，各隊伍陸續回到 Ferry Building 前，結束當日健行活動。讓我們繫上粉紅色絲帶，持續關心婦女對抗乳癌。



今年北加州陳文成紀念盃網球賽原定於 9 月 21 日舉辦，當天中午球員全都到場，陳文成教授的二姐也到球場加油，但突然來陣罕見之傾盆大雨，主辦單位北加州台灣同鄉聯合會很遺憾地將球賽延期到 10 月 13 日舉辦。

10 月 13 日是星期日，陽光普照、氣溫舒適，是戶外運動最理想的天氣。當天共有五隊參賽：台灣客家隊、協志會隊、東灣台灣同鄉會隊、沙加緬度的台灣金龍隊及東南灣台灣同鄉會隊。球賽按照往例在 Fremont 市立公園租用 9 個球場，由中午到下午 6 點進行比賽。每一隊球員有 10 到 14 人，當天出席人數包括家屬及球賽執行人士總共將近 100 人。球賽打法，五隊以 Round Robin 比賽，每一隊派出 3 組雙打參加每一輪回的賽程（每次賽程每隊派出 6 位球員）。

球賽由聯合會剛卸任之會長陳義志主持，他先說明舉辦文成盃網球賽的意義，接著舉行一分鐘默禱（見右圖）追念陳文成教授 32 年前為民主奮鬥而受難，然後球賽才開始。球賽主辦人郭華女士及多位聯合會的義工很熱心在幕後服務：如李明珠於賽前替球員購買美味的午餐便當，郭華準備網球及獎品，陳麗都及其他義工準備香蕉、西瓜及冷飲料等，孫獻祥及陳木發等維持賽程進展，賴英熙全程在場照相。有這些義工的服務，才能讓參賽的球員專心打球。



經過近 6 小時激烈比賽，結果協志會奪冠、客家隊居亞、東南灣隊季軍。東灣隊今年幾位主將因事不克參加，除了老將許得茗、梁金龍、吳昇錦及邱明偉以外，隊長黃東昇博士臨時調動自己的子孫參賽，榮取第四名。下左圖是閉幕頒獎東灣隊的相片，東灣隊員左起 Tom Chen（東昇之女婿）、Leon Eng (Jamie 的同學)、Ivan Huang（東昇之次男）、Jamie Chen（東昇的外孫女）、及黃東昇本人（左起第五位）。其他隊員提早回家而沒參加閉幕頒獎典禮。

金龍隊精神最可嘉，一清早由陳榮良醫師領隊，自沙加緬度載另外 4 位球員，開 2.5 小時的車程到 Fremont



參賽，他們到場後還須要向聯合會借用至少 5 位球員。金龍隊雖排五，但主辦單位肯定並感謝他們的熱誠參與，頒贈一箱網球當精神獎。見上右圖，金龍隊領獎相片，穿綠色夾克者是隊長陳醫師，代表領取精神獎獎品。



## 近期活動總覽

### 東灣台美人社區服務中心定期活動

名稱	時間	老師	附註
健康生活講座 Healthy Living Academy	1:45-3:30 pm Sundays	特別邀請主題專家	任何星期日
生活智慧分享 Life Wisdom Sharing	1:45 – 3:30PM Sundays	特別邀請主題專家	任何星期日
園藝分享 Gardening Seminars	12:00 – 3:00PM or 4:00 - 7:00PM, Saturdays	特別邀請園藝家庭	任何星期六地點在 Host 家庭
開講坐談 Experience	11:00AM – 2:30PM Every 2 <sup>nd</sup> , 4 <sup>th</sup>	None	Snack is provided

活動地點(Location): 1755 Sunnyvale Ave., Walnut Creek, CA 94597; Tel: 925-943-1925.

詳細情形請洽: 林天德 [\(925\)754-7962](tel:9257547962) or [tender.lin@gmail.com](mailto:tender.lin@gmail.com)

歡迎新會員



柯耀宗，郭好美 (Blackhawk/Danville)

謝謝捐款



EBTA 感謝並歡迎同鄉的關心及免稅的捐款贊助。鄉親們除了直接捐給 EBTA 外 (通訊住址 P.O. Box 1335, Danville, CA 94526)，也可以經過您們服務機構的 United Way 捐錢給 EBTA。只需在認捐單上寫上 EBTA 及其 Agency No. (925718-0)和 Tax ID (68-0266165)就可。近期捐款的同鄉芳名如下。若有遺漏，請同鄉原諒，並請通知楊博堯及阮幸子。

黃榮助、楊育華 (\$120)

趙正雄、王美代 (\$60)

鄒通賢、王君蕙 (\$100)

張良瑞、沈淑瓊 (\$25)





東灣台灣同鄉會會員資料表  
EBTA Membership and Information Form

**Please check one:**      ☐ New Member                      ☐ Current Member

Annual Membership Fee: \$25/family; \$15/single person

**EBTA** needs your financial support and appreciates your generous donations.

**Donation:      \$10      \$20      \$25      \$50      \$100      other**  
(Donation of \$50 and more is eligible for membership fee waiver for the year.)

Please make your check payable to:

**EBTA**

And mail check and form to:

**EBTA P.O.**

**Box 1335**

**Danville, CA 94526**

**Personal Information**

Please complete the following if you are a new member or if there are any changes to your personal information (i.e. you have moved, changed phone numbers, etc.). Please fill in your e-mail address if you have one.

**Family Member**

**Taiwanese Name**

**English Name**

Mr. \_\_\_\_\_

Mrs./Ms. \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

Home phone: \_\_\_\_\_ Work phone: \_\_\_\_\_

Cell: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Profession/Occupation: \_\_\_\_\_

**Waiver**

I and my family members are joining the East Bay Taiwanese Association (EBTA) to support EBTA and to participate in activities sponsored by EBTA. Participation in any EBTA sponsored or co-sponsored activities are strictly on a voluntarily basis. I hereby agree that EBTA, its officers, directors, volunteers, or administrators shall not be held liable for any illness or injury sustained resulting from attending the events, participating in the activities, or traveling to and from the events that are sponsored or co-sponsored by EBTA.

**Signature:** \_\_\_\_\_

**Date:** \_\_\_\_\_

# 吳真真

**ChenChen Kan, CRS**

**房 地 產 經 紀**



**通曉國、台、客、英語**

- 二十六年經驗，專業知識豐富，誠信負責
- 所經手之房地產業務，90% 均由所服務過的客戶介紹推薦

**★吳真真的服務讓人安心而滿意★**

**專 精 東 灣**

Alamo, Blackhawk, Danville, San Ramon, Dublin,  
Pleasanton, Pleasant Hill, Walnut Creek, Lafayette,  
Moraga, Orinda, Fremont 等地區

**Cellular: 925-360-1423**

**(O): 925-648-5330**



4105 Blackhawk Plaza Circle, Danville CA 94506

Website: [www.ChenChenKan.com](http://www.ChenChenKan.com)

Email: [chenchenkan888@gmail.com](mailto:chenchenkan888@gmail.com)





資深地產經紀 Lucy Liou 談

## 如何在第一時間讓買家喜歡您的房子

大多數的買主往往都是憑對房子的第一眼印象來決定買哪一棟房子的，也就是說當買主開車停到你們家門口的 60 秒之內，將會決定他們要不要買這棟房子。所以想要儘快以好價錢來賣掉房子，除了挑選專業房地產經紀人及合理訂價之外，如何增加房子可看性是相當重要的。

首先從房子的外觀講起，除了草皮整理、樹木修剪、最好還能種植五顏六色的花草來增加房子的美觀。除此之外，修理損毀圍牆並重新粉刷、Power Wash 房子的外圍、粉刷大門並把太舊的門把換新也是很重要的。有的房子外觀雜亂無章不說，樹木很久沒有修剪，雖然房子裡面布置的很漂亮，屋主其實花了不少錢整理內部，但是卻很難吸引買主想進去參觀並進一步出價買這棟房子的欲望。

大部分的人喜歡的房子通常都是窗明几淨，寬敞舒適的。所以根據這個原則來看，第一重要的就是把多餘的家具收起來並整理櫥櫃，因為多餘的家具、雜亂的櫃子讓房子看起來很窄小。還有地板如果不能換新的話，最少要做細節清洗。重新粉刷內部更是一個不貴又能讓房子內部煥然一新的投資。要特別建議賣方當您在考慮油漆顏色時，不要放太多個人的色彩進去，要讓買主有想像自己住在裡面的空間。

最後在展示房屋的期間，要特別注意避免煮菜的油煙味，保持空氣清新、新鮮空氣流通、不要把窗簾關起來，而是要把燈打開以增加房子的明亮度，除此之外放一些輕柔的音樂等，這樣才能夠給買主留下難忘的好印象。

Lucy Liou 專精 Danville、San Ramon、Dublin 和 Pleasanton 地區房地產，多年經驗，專業知識豐富，誠信負責。若有興趣知道更多有關 Danville、San Ramon、Dublin 和 Pleasanton 地區房地產最新資訊，請電：925-819-0752。或上網查詢：

- <http://danvilleneighborhoodssearch.com>
- <http://sanramonneighborhoodssearch.com>
- <http://dublinneighborhoodssearch.com>
- <http://pleasantonneighborhoodssearch.com>
- 中文部落格：[http://www.trulia.com/blog/lucy\\_liou](http://www.trulia.com/blog/lucy_liou)



**Tina Shea Cell: 925.336.6377**

**Broker Associate, DRE #01094690**

**J. Rockcliff Realtors, 4105 Blackhawk Plaza Circle Danville**



請洽  
謝季芳  
買屋  
買地  
換大  
換小

**for the month of Nov 2012**

Community	Zip	Sales	% Chg	Median Price	\$/SqFt
<b>Alameda County</b>					
Dublin	94568	123	41.40%	\$569,000	\$273
Pleasanton	94566	42	40.00%	\$711,250	\$359
Pleasanton	94588	38	31.00%	\$565,500	\$362
<b>Contra Costa County</b>					
Alamo	94507	31	121.40%	\$1,050,000	\$421
Danville	94506	39	14.70%	\$795,000	\$344
Danville	94526	50	47.10%	\$667,500	\$333
San Ramon	94582	72	60.00%	\$753,750	\$301
San Ramon	94583	37	-14.00%	\$576,000	\$334
Walnut Creek	94595	36	80.00%	\$470,500	\$470
Walnut Creek	94596	12	-14.30%	\$675,000	\$309
Walnut Creek	94597	34	21.40%	\$410,000	\$316
Walnut Creek	94598	19	-29.60%	\$630,500	\$335



**Judy Liao**

**Direct: (925) 783-6691**

**ANTEC REALTY**

**DRE Lic#01720301**

**Blog: <http://judyliao-realtor.blogspot.com/>**

**北灣房地產顧問 Judy Liao 專精北灣房地產,**

**涵蓋區域: Antioch, Brentwood, Oakley, Pittsburg, Martinez, Concord, Walnut Creek, Danville, Bay Point and surrounding area .**

**\*誠懇, 盡責, 為您爭取利益 (Help to reach your goal)**

**\*專精銀行屋, 短售, 換屋和投資 (Buy, Sell, Short Sale, Investment)**

**\*流利國語, 台語, 英語 (Mandarin, Taiwanese, English)**

**\*請來電索取 MLS 買賣房屋資訊 (Call me for MLS Marketing Info)**

東灣台灣同鄉會 EBTA  
East Bay Taiwanese Association  
P. O. Box 1335  
Danville, CA 94526

*Address Correction Requested*